

Neuvième session
New York, 17-27 février 1981
Point 6 de l'ordre du jour

INTERVENTION DU DR. ABDELHADI TAZI,
DELEGUE DU ROYAUME DU MAROC, REPRESENTANT DU
GROUPE ARABE ET DE L'ALESCO A LA IX SESSION DU
GROUPE DES EXPERTS DES NATIONS UNIES CHARGES DE
LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES.

INTERVENTION DU DR. ABDELHADI TAZI,
DELEGUE DU ROYAUME DU MAROC, REPRESENTANT DU
GROUPE ARABE ET DE L'ALESCO A LA IX SESSION DU
GROUPE DES EXPERTS DES NATIONS UNIES CHARGES DE
LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES.

Monsieur le Président
et chers Collègues

J'ai l'honneur de vous rendre ci-après compte de l'activité que j'ai déployée en ma qualité de Délégué du Royaume du Maroc et de représentant du Groupe Arabe auprès des experts chargés de la normalisation des noms géographiques.

Conformément à ce qui m'a été demandé lors de la VIII^e Session des experts réunis au siège des Nations Unies à New York du 26 Février au 9 Mars 1979, j'ai engagé des correspondances avec les pays arabes suivants:

Bahrein - Yemen Democratique - Koweït - Mauritanie -
Oman - Qatar - Somalie - Syrie - Tunisie - Emirats * Arabes
Unis.

Le but poursuivi était de les sensibiliser à l'importance qui s'attache à la normalisation des noms géographiques et à l'intérêt que revêt la participation de ces pays aux congrès tenus à cette fin.

Il est permis de dire que ces premiers contacts ont suscité des réactions favorables puisque j'ai reçu, en retour,

... / ...

bon nombre de réponses où il m'était demandé de fournir davantage de détails et des suppléments d'informations quant aux buts et à l'activité du Congrès de la normalisation des noms géographiques.

J'ai pour cela envoyé tous les documents qui m'ont paru de nature à donner une idée sur les centres d'intérêt du Congrès (Exposés, recommandations, publications périodiques, rapports d'activités, etc...).

A cet effet, j'ai été souvent amené à traduire en arabe certains documents afin d'en faciliter l'exploitation par les destinataires.

Et en particulier, j'ai assuré une certaine diffusion aux règles de translittération arabo-latine.

Par ailleurs, j'ai appris que certains pays du Golfe ont constitué leurs commissions nationales en vue de la participation effective au prochain congrès.

En ce qui concerne le Royaume du Maroc, j'ai le plaisir de vous informer que des instructions ont été données par son Excellence le Chef du Gouvernement de Sa Majesté le Roi à son Excellence le Ministre de l'Intérieur pour que soit invitées toutes les parties concernées en vue de la constitution d'une commission Nationale de Normalisation des noms géographiques.

Cette instance doit regrouper tous les milieux spécialisés (associations et organismes) et oeuvrer aux fins de l'éta-

... / ...

3 -

boration d'un fichier toponymique complet, où figureront tous les noms géographiques du Royaume.

Dans ce sens, les préparatifs vont actuellement bon train pour organiser ^{pro} prochainement une rencontre d'études à l'échelon national et qui sera placée sous la présidence d'une haute personnalité officielle marocaine.

D'autre part, comme les entretiens que j'ai eu avec les participants arabes au Ier congrès Géographique Islamique tenu à Riad en Janvier 1979, m'ont conforté dans l'idée que le succès de mes contacts avec le Groupe Arabe est subordonné à l'instauration d'un dialogue avec les responsables de l'Organisation de la Ligue Arabe, j'ai pris l'attache de S.E. Le Docteur MOHIEDDINE SABER qui entretient des relations suivies avec les gouvernements et les Ministères de l'éducation arabes, en sa qualité de Directeur Général de l'ALECSO.

Je suis très satisfait d'avoir appris dernièrement que l'ALECSO a décidé de participer à notre IV^e Congrès et à la IX^e réunion des Experts, et qu'il m'a désigné pour la représenter à cette dernière.

A ce propos et pour accéder au désir de l'ALECSO, j'ai désigné un expert pour me présenter à cette réunion, ce qui eut effectivement lieu, et j'ai l'honneur de vous présenter, à cette occasion, le document final émanant de la réunion des Experts.

... / ...

4

Enfin, je crois que ces initiatives contribueront à élargir le cercle des participants à notre Congrès.

Et il me semble que cet élargissement aura pour conséquence de nous amener à admettre l'arabe parmi les langues de travail du Congrès.

Merci Monsieur le Président